

22 DE GENER DE 2023

DIUMENGE III DURANT L'ANY

MISSA CONVENTUAL
(10:30 h)

CANTS DE LA MISSA

ENTRADA

Ps 116

Motet *Laudate Dominum*, Pau Pujol (1570-1626)

**Laudate Dominum omnes gentes,
laudate eum omnes populi.
Quoniam confirmata est
super nos misericordia eius,
et veritas Domini manet in æternum.**

Lloeu el Senyor, tots els pobles,
glorifiqueu-lo, totes les nacions.
És immensa la seva misericòrdia amb
nosaltres,
la fidelitat del Senyor durarà sempre.

*Alabad el Señor, todos los pueblos,
glorificadlo, todas las naciones.
Es inmenso su amor por nosotros,
la fidelidad del Señor durará siempre.*

KYRIE (A1) · Música: Ireneu Segarra, OSB (1917-2005)

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

GLORIA (B2) · Música: Mn. Albert Taulé (1932-2007)

Glòria a Déu a dalt del cel,
i a la terra pau als homes que estima el Senyor.
Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem
gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial,
Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor
Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.
Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres;
vós, que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra súplica; vós,
que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres.
Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic Senyor, vós l'únic
Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare.
Amén.

*Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te
glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios
Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios,
Cordero de Dios, Hijo del Padre.
Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que
quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás
sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.
Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.*

PSALM 26 · Música: Domènec Cols (1928-2011)

Ṛ. *El Senyor m'il·lumina i em salva.*

El Senyor m'il·lumina i em salva,
qui em pot fer por?
El Senyor és el mur que protegeix la meva vida,
qui em pot esfereir?

Ṛ.
Una cosa he demanat al Senyor,
i la desitjo amb tota l'ànima:
poder viure a la casa del Senyor
i vetllar pel seu temple.

Ṛ.
N'estic cert, fruitaré en el país de la vida
de la bondat que em té el Senyor.
Espera en el Senyor! Sigues valent!
Que el teu cor no defalleixi.

Ṛ.

Ṛ. *El Señor es mi luz y mi salvación.*

*El Señor es mi luz y mi salvación,
¿a quién temeré?
El Señor es la defensa de mi vida,
¿quién me hará temblar?*

*Una cosa pido al Señor;
eso buscaré:
habitar en la casa del Señor
contemplando su templo.*

*Estoy seguro, disfrutaré en el país de la vida
de la bondad que me tiene el Señor.
¡Espera en el Señor! ¡Sé valiente!
Que tu corazón no desfallezca.*

AL·LELUIA

Mt 4, 23

Al·leluia, al·leluia, al·leluia!

Jesús predicava l'Evangeli del Regne, i guaria en el poble tota
malaltia.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

*Jesús predicaba el Evangelio del Reino, y curaba en el pueblo toda
enfermedad.*

CREDO · *Música:* Mn. Lluís Romeu (1874-1937)

Símbol dels Apòstols

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra. I en Jesucrist, el seu Fill únic, Senyor nostre; el qual fou concebut per obra de l'Esperit Sant, nasqué de la Verge Maria; patí sota el poder de Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als inferns, ressuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel, seu a la dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar els vius i els morts. Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica i romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la resurrecció de la carn; la vida perdurable. Amén.

Símbolo de los Apóstoles

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos. Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

OFERTORI

Motet *Dextera Domini*, Orlande de Lassus (1532-1594)

Ps. 99

**Dextera Domini fecit virtutem,
dextera Domini exaltavit me.
Non moriar, sed vivam,
et narrabo opera Domini.**

La dreta del Senyor fa proeses,
la dreta del Senyor em glorifica.
No moriré, viuré encara
per contar les proeses del Senyor.

*La diestra del Señor hace proezas,
la diestra del Señor me glorifica.
No moriré, viviré aún
para contar las proezas del Señor.*

SANCTUS (E1) · *Música:* Ireneu Segarra, OSB

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!

AGNUS DEI (M1) · *Música:* Ireneu Segarra, OSB

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *Ubi caritas*, Ola Gjeljo (*1978)

Paulí d'Aquileia (796)

**Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor.
Exultemus et in ipso iucundemur.
Timeamus et amemus Deum vivum.
Et ex corde diligamus nos sincero.
Amen.**

On hi ha caritat i amor, allí hi ha Déu.
Formant unitat ens reuneix l'amor del Crist.
Exultem i en ell alegrem-nos.
Temem i estimem el Déu vivent,
i amb cor sincer nosaltres estimem-nos.
Amén.

*Donde hay caridad y amor, allí está Dios.
Formando unidad nos reúne el amor de Cristo.
Exultemos y en él alegrémonos.
Temamos y amemos al Dios viviente,
y con corazón sincero nosotros amémos.
Amén.*

FINAL

Motet *Cantate Domino* a 6 veus, Giovanni Gabrieli (1553-1612)

Ps. 97

**Cantate Domino canticum novum,
cantate et benedicite nomini eius:
quia mirabilia fecit.
Cantate et exultate et psallite
in cythara et voce psalmi:
quia mirabilia fecit.**

Canteu al Senyor un càntic nou,
canteu i beneïu el seu nom,
perquè ha fet meravelles.
Canteu i exulteu en psalms,
amb cítares i cants,
perquè ha fet meravelles.

*Cantad al Señor un cántico nuevo,
cantad y bendecid su nombre,
porque ha hecho maravillas.
Cantad y exultad en salmos,
con cítaras y cantos,
porque ha hecho maravillas.*